Jahr I. Den 22 Juni 1915. № 19.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

1. Gestohlene Pferde.

Zwei anscheinend gestohlene Pferde, Wallache, schwarz und kastanienbraun ohne Abzeichen, die einem unbekannten Manne abgenommen sind, befinden sich bei dem Schulzen Peter Planeta in Starza.

Personen, denen Pferde gestohlen sind, können sie dort besichtigen und der Gendarmerie Station Konopiska Anzeige machen, wenn sie die Pferde als die ihrigen erkennen.

Czenstochau, den 16. Juni 1915.

Der Staatsanwalt beim Bezirksgericht.

2. Brand löschen.

Zwei Bauern aus Borowe haben trotz meiner Verordnung zum Schutze gegen Waldbrand im Kreisblatt Nr 13 sich geweigert bei einem Waldbrand an den Löscharbeiten teilzunehmen.

Ich habe sie deshalb mit je einer Woche Haft bestrafen und sofort verhaften lassen.

Dies bringe ich zur Kenntnis mit dem Bemerken, dass ich in künftigen Fällen eine noch strengere Strafe verhängen werde.

3. Viehzählung.

Sämtliche Dorfschulzen und Gutsbesitzer (Pächter) erhalten den Befehl, in ihrem Dorfe oder Gut die vorhandenen Viehbestände bis spätestens zum 27. Juni 1915 nach beiliegendem Formular ganz genau aufzunehmen.

Am 28 Juni sind die Listen an die Gemeindevorsteher abzuliefern; diese haben sich von ihrer Vollständigkeit zu überzeugen, und sie für die ganze Gemeinde, nach dem für die Gemeinden beiliegenden Formular B zusammenzurechnen und die Listen mit dem Formular B spätestens am 3 Juli abzuliefern

Ich mache die Gemeindevorsteher, Schulzen und Viehbesitzer für die genaue Zählung sowie Ausfüllung der Formulare haftbar.

Jeden Fall von wissentlich oder fahrlässig gemachten falschen Angaben würde ich mit einer Geldstrafe bis zu 3 000 Mark oder Gefängnisstrafe bis zu 6 Monaten bestrafen.

4. Gefundene Kuh.

Am 5. Juni früh 4 Uhr wurde in Puszczew eine schwarze Kuh, beide Hinterfesseln weiss, gefunden. Sie befindet sich bei Stanislaw Jelonka in Puszczew.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

1. Skradzione konie.

U sołtysa Piotra Planety w Starzy znajdują się prawdopodobnie skradzione dwa konie, wałachy, czarny i ciemnokasztanowaty bez oznak, które zostały odebrane nieznanemu osobnikowi.

Osoby, którym zostały skradzione konie, mogą je tam oglądać i donieść posterunkowi żandarmeryi w Konopiskach, jeśli rozpoznają konie jako swoją własność.

Częstochowa, d. 16 Czerwca 1915 r.

Prokurator przy Sądzie obwodowym.

2. Gaszenie ognia.

Dwóch chłopów z Borowych nie chciało brać udziału w pracach około gaszenia pażaru jednego z lasów, pomimo mojego rozporządzenia w sprawie ochrony przeciwko pożarom lasów w „Gazecie Powiatowej" Nr. 13.

Z tego powodu ukarałem każdego z nich aresztem tygodniowym i kazałem ich zaraz zaaresztować.

Podaję fakt ten do wiadomości z uwagą, że w przyszłości stosować będę jeszcze surowsze kary.

3. Spis bydła.

Wszyscy sołtysi i właściciele ziemscy (Dzierżawcy) otrzymają rozkaz, aby wpisali całkiem dokładnie najpóźniej do 27 Czerwca 1915 roku według załączonego formularza, stan bydła, znajdujący się w ich wsi, lub majątku.

28 Czerwca spisy mają być oddane zwierzchnikom gmin; ci zaś mają stwierdzić ich dokładność, zestawić je dla całej gminy według formularza B, przeznaczonego dla gminy i spisy wraz z formularzem B oddać najpóźniej 3 Lipca.

Zwierzchników gmin, sołtysów i właścicieli bydła czynię odpowiedzialnymi za dokładność spisów i wypełnienia formularzy.

Każdy przypadek rozmyślnie lub niedbale poczynionych fałszywych zeznań będę karał grzywną do 3 000 Marek lub więzieniem do 6 miesięcy.

4. Znaleziona krowa.

5 Czerwca o godzinie 4 rano znaleziona została w Puszczewie krowa czarna,o bydwie tylne pęciny białe. Znajduje się ona u Stanisława Jelonka w Puszczewie.

Wzywa się niniejszem właściciela, aby odebrał sobie krowę, jeśli potrafi udowodnić jej wła-

Der unbekannte Eigentümer wird hiermit aufgefordert, sich die Kuh, wenn er sein Eigentum an ihr nachweisen kann, gegen Bezahlung der Futterkosten abzuholen. Er hat sich vorher zur Prüfung seines Eigentumsnachweises beim Wojt von Węglowice zu melden.

5. Aufkauf von Leder, Felle, Wolle, Rosshaare.

Die Wareneinfuhr Ges. m. b H. in Posen hat hier in Czenstochau in der Dojazdstrasse 5. I ein Büro eröffnet, welches rohe gegerbte Leder, Felle, Wolle und Rosshaare, sofern diese Waren nicht von mir oder einer sonstigen Dienststelle beschlagnahmt sind, gegen **Barzahlung** aufkauft.

6. Verbot der Kälberschlachtung.

Das Schlachten von **weiblichen** Kälbern ist **ganz verboten,** ebenso ist das Schlachten von **männlichen** Kälbern im Alter unter 3 Wochen verboten.

Jede Uebertretung dieser Verbote wird streng bestraft. Die Polizei-Direktion hier und die Gemeindevorsteher haben für die Bekanntgabe an alle Fleischer ihrer Bezirke zu sorgen.

7. Bekanntmachung.

Es ist streng verboten, die Befestigungs- und Fernsprechanlagen zu beschädigen und Handwerkszeug, Holz und andere Materialien zu entwenden.

Jede Zuwiderhandlung gegen vorstehende Bestimmung wird aufs strengste bestraft.

Wird der Täter nicht ermittelt, so werden die Gemeinden, in deren Bereich die Tat begangen ist, bestraft. In jedem Falle werden sie für den entstandenen Schaden haftbar gemacht.

8. Ausfuhr
von Lebensmitteln, Vieh und Pferden.

Die Ausfuhr von Lebensmitteln aus dem Kreise Czenstochau in andere unter deutscher Verwaltung stehende Kreise Russisch-Polens wird **mit Ausnahme** von Getreide, Mehl, sonstigen Müllereiereugnissen und Brot und von Vieh (Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen) gestattet.

Nicht berührt durch diese Bekanntmachung wird das für die Stadt Czenstochau bestehende Ausfuhrverbot über sämtliche Lebensmittel.

Das bereits bestehende Ausfuhrverbot für Lebensmittelausfuhr in die unter österreichischer Verwaltung fallende Kreise bleibt bestehen.

Ebenso wird die Ausfuhr von **Pferden** dorthin verboten.

9. Festsetzung der Getreide-, Mehl- und Brotpreise für den Kreis und die Stadt Czenstochau.

Wie bereits durch meine Kreisblätterverfügungen vom 16. März 1915, Kreisblatt № 5 und vom 1. Juni 1915, Kreisblatt № 16 angeordnet ist, sind

sność, za zwrotem kosztów żywienia. Ma on zgłosić się najprzód w celu zbadania dowodów własności u wójta gminy Węglowice.

5. Zakup skóry wełny i włosia.

Towarzystwo przywozu towarów (Wareneinfuhr G. m. b. H.) w Poznaniu otworzyło w Częstochowie biuro przy ul. Dojazd Nr. 5, 1 p., które skupuje za **gotówkę** surową garbowaną, — i niegarbowaną skórę, wełnę i włosie, — o ile towary te nie zostały zasekwestrowane przezemnie, lub przez inny urząd.

6 Zakaz bicia cieląt.

Zabijanie cieląt **żeńskich** jest **całkowicie wzbronione,** równiez jak i zabijanie **męskich** cieląt poniżej trzech tygodni jest zabronione.

Wszelkie przekroczenie powyższego zakazu będzie surowo karane. Tutejsza Dyrekcya Policyi i zwierzchnicy gmin mają postarać się o zawiadomienie o tem wszystkich rzeźników.

7. Obwieszczenie.

Zakazanem jest surowo uszkodzenie okopów i przewodów elektrycznych oraz kradzież narzędzi, drzewa i innych materjałów.

Każde przewinienie karanem będzie jak najsurowiej.

O ile winowajcy się nie wyśledzi, natenczas karę nałoży się na gminy w których obwodzie czyn karygodny został popełniony. Gminy w każdym wypadku odpowiadać muszą za wyrządzoną szkodę.

8. Wywóz
środków spożywczych, bydła i koni.

Wywóz środków spożywczych z okręgu Częstochowskiego do innych okręgów Królestwa Polskiego, będących pod zarządem niemieckim, jest dozwolony, **z wyjątkiem** zboża, mąki, innych wyrobów mącznych i chleba oraz bydła (wołów, świń, baranów i kóz).

Rozporządzenie to nie dotyczy obowiązującego dla miasta Częstochowy zakazu wywozu wszelkich środków spożywczych.

Istniejący już zakaz wywozu środków spożywczych do okręgów, będących pod zarządem austryackim, zatrzymuje swoją moc.

Również wywóz **koni** do tych okręgów jest zabroniony.

9. Ustanowienie cen na zboże, mąkę i chleb dla okręgu i miasta Częstochowy.

Według zarządzenia, ogłoszonego w „Gazecie Powiatowej" z 16 Marca 1915 roku, № 5 i z 1 Czerwca 1915 roku, № 16, zostały ustanowione

nachstehende Höchstpreise für den **Kreis und** die **Stadt** Czenstochau festgesetzt worden.

Roggen	24 Mk.	= 14,50 Rb.	pro Korsetz
Gerste	18 „	= 11,00 „	„ „
Weizen	30 „	= 18,20 „	„ „
gebeuteltes Roggenmehl	33 „	= 20,00 „	für 1 Sack=5 P.
Schrotmehl	24 „	= 14,50 „	„ „ „
Weizenmehl	50 „	= 30 00 „	„ „ „
Brot aus Schrotmehl	13 Pfg.	= 8 Kop.	für ein poln. Pfund
Brot aus gebeuteltem Roggenmehl	16 „	=10 „	„ „ „ „

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 500 Rb. oder im Nichtbeitreibungsfalle mit entsprechender Haft bestraft werden.

Die Gemeindevorsteher weise ich an, eine Abschrift dieser Verordnung in den Bäckereien des Gemeindebezirks aushändigen zu lassen.

10. Eröffnung des Postverkehrs.

In den Orten Bendzin, Czenstochau, Kalisch, Kolo, Konin, Lodz, Pabianice, Sieradz, Wielun und Wloclawek sind deutsche Postanstalten eingerichtet worden.

Die Postanstalt Czenstochau befindet sich im Gebäude der Reichsbank.

Die Post vermittelt auch den privaten Post- und Telegrammverkehr zwischen diesen Postorten untereinander und zwischen ihnen und Deutschland. Zugelassen sind gewöhnliche und Einschreibbriefsendungen (Briefe, Postkarten, Drucksachen, Warenproben und Geschäftspapiere), sowie Postanweisungen bis 800 Mark und Telegramme bis zu 15. Wörtern. Postsendungen und Telegramme müssen in deutscher Sprache abgefasst sein und dürfen keinerlei Mitteilungen über militärische Angelegenheiten enthalten. Die Briefe müssen offen sein, der Abschnitt der Postanweisung darf zu schriftlichen Mitteilungen **nicht** benutzt werden.

Die Postsendungen sind vom Absender nach den Taxen des inneren deutschen Verkehrs voll zu frankieren, gewöhnliche Briefe bis zu 20. Gramm Gewicht also mit 10 Pfg. Postanweisungen sind in deutscher Währung auszustellen.

Telegramme können bis auf Weiteres nur mündlich im Büro I. der Deutschen Zivilverwaltung in Czenstochau abgegeben werden, es werden nur solche, deren Beförderung als dringlich anerkannt wird angenommen, die Gebühr beträgt 15. Pfg. für das Wort.

Die Beförderung der für das Privatpublikum ankommenden Briefe wird in der Stadt Czenstochau durch die Stadtverwaltung gegen Erhebung einer Abtragsgebühr erfolgen. Privatpersonen aus der Stadt **und dem Kreise,** die sich ihre Postsachen selbst aus einem Schliessfach abholen wollen, haben dies beim Polizeidirektor hier zu beantragen. Für die ländlichen Ortschaften des Kreises werden die Postsendungen jede Woche am **Dienstag** den sich **hier** meldenden Gemeindevorstehern oder ihren Boten, am **Mittwoch** denen von Krzepice, Kuznicka, Przystajn, Panki, Opatow, Lipie und Popow, die sich in Krzepice melden, ausgehändigt werden. Die Gemeindevor-

następujące ceny maksymalne **dla okręgu** i m. Częstochowy:

Żyto	24 Mk.	= 14,50 Rb.	za korzec
Jęczmień	18 „	= 11,	„ „ „
Pszenica	30 „	= 18,20	„ „ „
Mąka żytnia pytlowana	33 „	= 20,	za worek -- 5 pud.
Mąka razowa	24 „	= 14,50	„ „ „
Mąka pszenna	50 „	= 30,50	„ „ „
Chleb z mąki razowej . . .	13 Fenigów	= 8 kop.	za polski funt.
Chleb z pytlowanej mąki żytniej .	16 „	= 10	„ „ „

Wykroczenia będą karane grzywną do 500 rb. lub w razie niemożności ściągnięcia, odpowiednim aresztem.

Zwierzchnikom gmin polecam, by wręczyli odpis niniejszego rozporządzenia piekarniom okręgu gminnego.

10. Otwarcie ruchu pocztowego.

W miejscowościach Będzin, Częstochowa, Kalisz, Koło, Konin, Łódź, Pabjanice, Sieradz, Wieluń i Włocławek, zostały urządzone niemieckie urzędy pocztowe.

Urząd pocztowy w Częstochowie mieści się w budynku Banku państwa.

Poczta załatwia także prywatny ruch pocztowy i telegraficzny pomiędzy temi miejscowościami, jakoteż pomiędzy niemi, a Niemcami. Dozwolone są przesyłki zwyczajne i polecone (listy, karty korespondencyjne, druki, próbki towarów i papiery kupieckie) jakoteż przekazy pieniężne do 800 marek i telegramy do 15 wyrazów. Przesyłki pocztowe i telegramy muszą być pisane w języku niemieckim i nie mogą zawierać żadnych wiadomości o sprawach wojskowych. Listy muszą być otwarte, odcinek przekazu pieniężnego **nie może** być używany do piśmiennych doniesień.

Nadawca ma opłacać całkowicie posyłki pocztowe według taryfy wewnętrznej państwa Niemieckiego, zwyczajne listy zatem do 20 gramów wagi 10 fen. Przekazy pieniężne mają być wystawione w walucie niemieckiej.

Telegramy mogą być narazie nadawane tylko ustnie w biurze I Niemieckiego Zarządu Cywilnego w Częstochowie. Przyjmowane będą tylko takie, których przesyłka uznaną zostanie za pilną: opłata wynosi 15 fen. za każdy wyraz.

Doręczenia nadchodzących dla prywatnej publiczności listów uskuteczniać będzie w mieście Częstochowie zarząd miasta za pobraniem opłaty za doręczenie. Osoby prywatne z miasta i okolicy, które chcą same sobie odbierać ze skrzynki, mają złożyć podanie o to u dyrektora Policji. Posyłki dla wiejskich miejscowości okręgu będą wydawane każdego tygodnia **we wtorek** zwierzchnikom gmin, lub im posłańcom, którzy się **tutaj** zgłoszą, a **we środę** dla gmin Krzepice, Kuźniczka Przystajń, Panki, Opatów, Lipie i Popów, którzy się zgłoszą w Krzepicach. Zwierzchnicy gmin mają starać się o natychmiastowe przesłanie adresatom. Kto chce regularnie odbierać swoje przesyłki u zwierzchnika gminy, wi-

steher sind verpflichtet, für die sofortige Weitergabe an die Adressaten zu sorgen. Wer sich seine Postsachen regelmässig beim Gemeindevorsteher selbst abholen will, hat ihm dies ein für allemal mitzuteilen. In der gleichen Weise können Privatpersonen die von ihnen **abzusendenden** Postsachen, wenn sie nicht selbst auf dem Postamt in Czenstochau abgeben oder in den bei demselben angebrachten Briefkasten einstecken wollen, dem Gemeindevorsteher zur Beförderung am Dienstag hierher und am Mittwoch nach Krzepice mitgeben. Die Gemeindevorsteher sind verpflichtet, ständig zum Ankauf für das Publikum Briefmarken vorrätig zu halten.

Nachdem auf diese Weise der Postverkehr auch nach Deutschland ermöglicht ist, warne ich nochmals dringend vor jedem Versuch, auf anderen, verbotenen Wegen Briefe nach Deutschland schmuggeln oder von dort hierüber holen zu wollen. Dies würde strengstens bestraft werden.

---

11. Briefverkehr.

Nachdem nach vorstehender Bekanntmachung der Briefverkehr nach Deutschland, jedoch aus bestimmten zwingenden Gründen nur in deutscher Sprache, zugelassen ist, liegt es besonders im Interesse der nach Deutschland gegangenen Arbeiter und ihrer hiesigen Angehörigen, dass diesen letzteren die Möglichkeit, Briefe in deutscher Sprache schreiben zu lassen, geschaffen wird.

Ich **beauftrage** daher jeden **Gemeindevorsteher,** dafür zu sorgen, dass in seiner Gemeinde eine des Schreibens in deutscher Sprache kundige Person zur Verfügung steht und den Gemeindebewohnern bekannt gemacht ist. Wo eine dazu fähige und bereite Person in der Gemeinde nicht vorhanden ist, wird der Gemeindevorsteher mit einem des Deutschen kundigen auswärtigen Schreiber, deren es z. B. in Czenstochau genug giebt, ein Abkommen zu treffen haben, dass dieser an einem bestimmten Tage jeder Woche zu diesem Zweck in die Gemeindekanzlei herauskommt.

Durch meine Kreisblattverfügung Stück 5 № 18 habe ich angeordnet, dass die Schreiber für das Schreiben von Privatbriefen nicht mehr als 5 Kopeken für die Seite erheben dürfen.

Ich ersuche die Herren Geistlichen und die Vorsitzenden der Wohltätigkeits-Komitees, sich für diese Einrichtung zu interesieren und die Gemeindevorsteher bei der Ausführung zu unterstützen.

Die Gemeindevorsteher haben mir bis zum 7. Juli zu berichten, wie die Ausführung erfolgt ist.

nien go o tem raz na zawsze zawiadomić. W ten sam sposób mogą osoby prywatne przesyłki pocztowe, przeznaczone do **wysłania** oddawać zwierzchnikom gmin do dalszego wysłania we wtorek tutaj, a we środę do Krzepic, jeśli nie chcą sami oddawać ich w urzędzie pocztowym w Częstochowie, lub wrzucać do skrzynki pocztowej, umieszczonej tamże. Zwierzchnicy gmin obowiązani są mieć stale zapas znaczków pocztowych do sprzedaży dla publiczności.

Ponieważ tym sposobem ruch pocztowy umożliwiony jest także do Niemiec, ostrzegam jeszcze raz usilnie przed wszelkiem usiłowaniem przemycania listów do Niemiec lub sprowadzania stamtąd inną, zakazaną drogą. Będzie to karane najsurowiej.

---

11. Komunikacja listowa.

Ponieważ, według podanego powyżej ogłoszenia dozwolona jest komunikacja listowa z Niemcami, jednakowoż z pewnych koniecznych powodów tylko w języku niemieckim, leży zatem w interesie głównie robotników, którzy wyjechali do Niemiec i ich tutejszych rodzin, aby dana im była możność pisywania listów w języku niemieckim.

Polecam zatem wszystkim zwierzchnikom gmin, aby postarali się, by w ich gminie była do dyspozycji osoba, umiejąca pisać po niemiecku o czem mają być zawiadomieni mieszkańcy gminy. Gdyby w danej gminie nie znalazła się zdolna do tego i chętna osoba, ma zwierzchnik gminy umówić się z pisarzem, znającym niemiecki język, który mieszka gdzieindziej, a których np. w Częstochowie znajduje się znaczna liczba, aby tenże w pewnym oznaczonym dniu każdego tygodnia przybywał w tym celu do kancelarji gminnej.

W mojem rozporządzeniu, zamieszczonem w „Gazecie Powiatowej“ № 18 cześć 5 zarządziłem, że pisarzom nie wolno pobierać więcej za pisanie listów prywatnych, jak 5 kop. za stronicę.

Upraszam Duchowieństwo i przewodniczących komitetów dobroczynnych, aby zainteresowali się tem urządzeniem i popierali zwierzchników gmin w wykonywaniu go.

Zwierzchnicy gmin mają mi donieść w jaki sposób nastąpiło wykonanie niniejszego.

Czenstochau, den 22. Juni 1915.

Częstochowa, dnia 22 Czerwca 1915 roku.

Deutsche Zivilverwaltung
Der Landrat.
von Thaer.

Niemiecki Cywilny Zarząd
Naczelnik Powiatu
von Thaer.

Druk. F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.